

GAZETA

DE TRANSILVANIA.

ANŞA

(KË PREANAŞTA VOIE.)

LA IX-LEA

N^o 96.

Brashov, 28. Noembrie.

1846.

TRANSLAVANIA.

Brashov, 8. Dekembrie. Oraşul nostru avă ieri o okazie foarte frumoasă de a-şi arăta adâncă sa reverenţă la шееса naşiei case. D. konsiliariis de guvern şi graf al naşiei съседі Фр. de Salmen, care dăт аmlazi пе ла 2 1/2, сосі дп четатеа нострѣ д-соdit днк дела Кодлеа де маістратеа, ком-пнitateа ші дасодіреа неатр пайтареа ind-стриеі дпн Брашов, асемenea ші де ком-пнitateа Гімбавлзі, care é сател челе маі а-проне де Брашов, ачеста къларе ші кз сtандардл націонал дп фрэнте. Домнл граф трасе деадренте ла каселе сокрел Дсале, знде чеа маі тэрзі прііті вісітеле а шл-тор корпоратіі, днтре care нятэрл ші пе чеа а негедиторлор ші четъденлор ромлзі, карі пз лінерл аі фаче квенітэ реверенцъ. Соара і се факт мсакъ фрэнтош, іар каса знде влнд мещері мануфактуреле сале ера ілмнлатл ші дпфрмиседатъ кз ва транспарент че копнндеа марка тэттерор де-хрлор дпн Брашов. Се вореше, кз мліне дп 9. се на днтрепндеа рестаурареа дере-гторіјлор кардінале але ачестл маістрат, прекм ші днтретемеа сгел, дпн care ліп-сеск маі шлді мадларі, тоте ачестеа свнт прешеднга D. граф.

Дп 5. Декемвіе тіперімеа школасткз дпн цімнасія днпъртеск ал романо-католи-члор дпн Брашов серл кз тоте фіаска реверенцъ пресеара аніверсарел есел. сале а D. епіскоп Николае Колач де Тшнад, care аз фост злді дпн чеі маі фервінді венефак-торі ші міжлочиторі, че аз днтрениет пълз ла тронл M. Сале неатр рідікареа ачестор шкôle. Кввлтъріе дп ліпта латіне, цр-манл, магіарл ші ромлнл ростіте дп віс-крл, дпалтеа злзі фрэнтош нтнер де аскл-търл дпн тоте класеле, арта дестл де лі-мнлат мер теле озмнлатзі архіпсторіс. Іар корл кълтъреллор днвдечел, care течеа песте 70, прпн армоніса лор къларе, че пе чеі маі шлді дпн асклтърл дп псе дп віміре, дедea o віне довадл десуре дже-леантэ мтсър че се пзлече ла ачест цім-насія, ка тіперімеа дп бреле челе словене, кълд пе лаалте локері се словене ла феліпрі де апкълтєрі стлнгаче, ачі сз се копнндл атл кз мезика вокал, кз ші кз чеа інстра-ментал. Ыа транспарент дп форма злзі мовмент днтретіа тоте ачелеа оршшеле.

пе ла care тэрлел епіскоп аз факт врео дърсіре маі дасемлаторе.

Сівілс, 1. Декемвіе. Кълз стрікаре адск кърріте де жок дп леме, кэм днра-пнлз ші сгедіе легшннгіле челе маі тарі але содлетелі чініле, кэм стрікз пачеа ші лініеа днтре чеі маі злзі пріетіні, днтре влрваді ші фемеле лор, се vede дестл де кзрат дпн серіоселе мтсєрі че се днтрепндл дп цлріеа care сэлт кзт де пдгпн клатівате, знде асфеліс де жокєрі, кэм ле зічем де хазард, сэлт кз тотел опрлте. Пълз дп кзт се дннедекъ ачест рлз прпн асемenea мтсєрі, vede опі чіне. Ар еі млг маі віне, кълд пе ллгз ачеле, сар маі адабіе ші о жлртлре де злзі воіе дпн партеа ачелора, пе карі патера длрлндл кз тоте міжлочеа че се чер суре нетріеа віедллі, сэрл а еі еі сіаділ сз рідіче мклар о поварл дпн челе маі мчі, іаз ллсат сз се ресоде ші сз глсте дпн тоте мтсєріле ллмілі, сэрл врео кондііе посітілз, зік, кълд ачедіа ар воі а фаче ва віне оменімеі вііторе, ачела негр-шіт кз неатр астл датъ нар птеа еі ал-тел, де кел а ші аела о нлз петречере дп локл жокєлі де клрді, care дп тоте цл-ріеа ші ал тоте тімплріеа дп care аз до-мнлз аз ллсат зрме негрсєре де тікллошл ші несерічлрі, ші адеце саз докеіат кз е-лікрі де морді сілініче, де care анем ші ноі не-порочіреа аарта днтре алтеле млте о плділ че се днтлмллі нлмал дп зілеле тректе. Дп септлмла трекетл доі феліорі де прл-нлліе се жккар клрді пе кыллг. Длнл че жокл — кэм се днтлмллі — се днтресе кз деосєвіре, дп фаворел злзіа, днклт чела-лалт дпн пердлсе ванл тоді, десперареа ші поста де ісклндл дп копннце пе зс дпн зрнл асфеліс, дп кзт дп пдгпн тімп днтр ачела, отрллі пе содлл сзл кз неатра шлре-челллі (ареніс) пе кареа дп о псе дн-трлн феліс де ізкатл, коптсрл, careа мл-кълдсо, адбл зі днтре челе маі квлплате длрєрі дпн дедє селдлреа. Іар ел тонл де фріка де а еі дескоперл, дпнл ллзі ієрі пшадл прпн пашмкл злзі пісгол апроне де шкולה неатрл нотат. Фіе пшадл ачеста де днл-дєтєрл ші неатрл ачел тінері, карі се ті-міт де клтре плрлңл кз елієрі де грєстлді пе ла шкולה натріє, ші еі дп лок де а се денпндеа дп алте арте фрэнтош. Дп бреле че ле сэлт ієртатє неатрл петречере, кэм ар еі суре пшадл мсакл, піктєра, денпнде-

кът кѣмъкъ пѣ с'аѣ пѣс'а дѣ лараре пѣтъ акѣмъ пѣмаѣ аѣта дѣмпрѣдѣраре пѣ пѣте дѣспѣнѣ, кѣ дара пѣвѣтѣдѣ дѣте, пѣѣ аѣтѣ прѣлѣжѣ а се сѣлѣтъ серѣос дѣ актѣелѣс дѣ кѣвѣт дѣсемѣштѣре. Ла 1791 статорѣе аѣтеѣеѣ патрѣеѣ аѣ рекѣлоскет елѣ де сѣне кѣ трѣвѣе сѣ се рѣвлѣзе репортѣрѣе дѣтре ѣовѣдѣѣ шѣ пропрѣетѣрѣ. Кѣмъкъ денѣтѣдѣа сѣстемѣтѣкъ, кѣреѣ се орѣдѣсѣе дѣкѣт аѣтѣчѣ, кѣ сѣ прѣлѣкрѣ зѣ план дѣтѣ кѣре с'ар пѣтѣа дѣтрѣпрѣдѣе пѣмѣта рѣвлѣаре, дѣтѣ зѣ дѣкрѣе де аѣтѣдѣа аѣ пѣ с'аѣ пѣтѣт дѣмѣдѣшѣа дѣпѣнтѣеѣа дѣтеѣеѣ кѣ прѣфѣктѣ сѣѣ, вѣна пѣ еѣте а патрѣеѣ. Кѣ тѣте аѣтеѣеѣ нѣмѣк аѣ фѣст маѣ фѣреск, де кѣт кѣ трѣвѣдѣа а тѣвѣ зрѣарѣс, кѣре се сѣмѣдѣе де маѣ пѣнтѣе, акѣмъ сѣ се пѣрѣаскѣ кѣ пѣлѣт пѣаѣ тѣре. Дѣ пѣчѣна дѣпѣрѣеѣ шѣ дѣ алѣе дѣрѣ вѣчѣне с'аѣ дѣмѣдѣштѣ зрѣарѣс, пѣмаѣ патрѣа пѣстрѣ сѣѣ кѣ о ѣкѣвѣ дѣмѣдѣштѣтѣре де волѣчѣа пропрѣетѣрѣлѣор, шѣ де тѣкълонѣа ѣовѣдѣлѣор. Кѣмъкъ ѣовѣтѣмѣеѣ ла поѣ де аѣтѣеѣ сѣте де аѣнѣ се аѣлѣ ѣнѣсѣтѣ де аѣелѣ дрѣнтѣрѣ, де кѣре пѣ еѣте ѣертѣт а ѣнѣсѣе пѣ консѣдѣлѣ сѣѣ, шѣ кѣмъкъ зѣчѣе дѣ о старѣ сѣнѣсѣ а волѣчѣеѣ, дѣ кѣре еѣте пѣкѣт а дѣнеѣ пѣ чѣл че еѣте крѣат дѣтѣ кѣпѣлѣ шѣ асѣмѣпѣаре лѣе Дѣмѣнезѣѣ, аѣеѣста аѣ аѣнѣсѣ ла поѣ кѣ зѣ фѣлѣсѣ де дѣторѣе, кѣреѣ аѣтѣдѣ, дѣтѣ че старѣа ѣовѣдѣлѣѣ дѣ лок сѣ се зѣнѣрѣе, с'аѣ шѣ дѣпѣовѣрат, аѣ дѣмѣрѣкѣт зѣ карѣктер мѣрал, сѣѣ фѣкѣт о дѣторѣе крѣнѣеѣаскѣ, кѣреѣ де пѣ о помѣкѣдѣ, ва чѣре рѣспѣлтѣре шѣ ѣсѣвѣдѣ пѣтъ ла чѣрѣс. Дѣдѣ фрѣнѣлѣор дѣкѣ пѣлѣмѣкѣтѣ лѣе Дѣмѣнезѣѣ, кѣ пѣ аѣелѣмъ дѣ старѣ а о пѣтѣе пѣлѣтѣ, шѣ кѣ чѣлѣ, пѣ карѣѣ ѣам пѣдрѣнтѣдѣт де аѣтѣеѣ вѣакѣрѣ, аѣтѣдѣ сѣлѣт пѣлѣмѣкѣдѣѣ кѣ пѣлѣтѣреѣ дѣторѣеѣ аѣтеѣеѣѣа, шѣ пѣ чѣр сѣ лѣ пѣлѣтѣмъ шѣ ѣнѣресѣлѣ дѣторѣеѣ де аѣтѣеѣ сѣте де аѣнѣ. Дѣ зрѣареѣ аѣестѣор прѣвѣнѣеѣ аѣелѣс де кѣнѣнѣдѣ а вѣ арѣтѣ сѣмѣволѣа крѣдѣнѣеѣѣ мѣлѣ полѣтѣчѣе, кѣреѣ шѣ л'ам фѣкѣт дѣа о денѣлѣсѣ кѣнѣнѣеѣре, сѣнѣсѣе ла фѣелѣрѣе де чѣрѣкѣрѣ прѣктѣчѣе, Аѣша дѣр 1.) сѣѣ крѣд дѣа тот сѣлѣтѣлѣ мѣѣ, кѣ трѣвѣдѣа чѣре пѣанѣрат, сѣ крѣоѣмъ зѣ зрѣарѣсѣ кѣрѣспѣнѣзѣторѣеѣ дѣрѣнѣелѣор патрѣеѣ пѣострѣ шѣ тѣмѣнѣлѣѣ дѣ кѣре пѣ аѣелѣмъ. 2.) Крѣд шѣ сѣлѣт кѣнѣсѣ, кѣ кѣ дѣмѣнѣдѣареѣ аѣестѣѣ зрѣарѣсѣ пѣвѣстѣ а дѣтѣрѣдѣа ѣчѣеѣ ва мѣнѣт, де кѣмѣнѣ пѣ воѣмъ а пѣ пѣне дѣ пѣрѣкѣлѣ де а пѣрѣде маѣ пѣлѣт. 3.) Крѣд шѣ аѣеѣа, кѣмъкъ орѣ шѣ кѣт ѣ де пѣанѣратѣ дѣмѣнѣдѣареѣ зрѣарѣсѣлѣеѣ де кѣре пѣменѣтѣ, тотѣмъ зрѣарѣлѣ пѣре сѣ фѣе зѣ че стѣторѣнѣк, пѣ кѣре сѣ пѣ пѣтѣмъ рѣлѣма вѣакѣрѣ дѣтрѣѣѣ, чѣ еѣ пѣ аѣ пѣмаѣ зѣ стѣадѣс аѣ трѣчѣрѣѣ дѣ старѣа аѣеѣста дѣ адѣта маѣ фрѣчѣнѣѣ пѣнтрѣсѣ дѣрѣанѣ. Вѣакѣлѣ зрѣарѣелѣор аѣ трѣкѣт, аѣоло зѣде с'аѣ дѣмѣнѣдѣат маѣ де пѣлѣт кѣ шѣ аѣоло зѣде се дѣмѣнѣнѣеѣлѣз аѣтѣдѣ; ѣра лѣор аѣ сѣлѣт, елѣ шѣ аѣ фѣкѣт дѣторѣеѣ, вѣнѣс, рѣѣ кѣмъ аѣ пѣтѣт; елѣ акѣмъ дѣ вѣакѣлѣ пѣострѣ пѣ пот ѣѣ адѣта, де кѣт зѣ пѣд де трѣчѣре ла о старѣ маѣ сѣгѣрѣ шѣ маѣ фрѣчѣнѣеѣ де кѣт аѣеѣе, пѣ кѣреѣ аѣ фѣст прѣдѣсѣо зрѣарѣсѣлѣ, шѣ аѣеѣ старѣ ва ѣи денѣлѣна дѣсрѣовѣре, денѣлѣна рѣскѣмъ пѣрѣре а дѣрѣанѣлѣѣ. Спрѣ асѣмѣеѣа рѣ-

сѣлѣтѣе с'аѣ пѣвѣдѣѣт пѣлѣлѣ Еѣрѣоѣеѣ дѣ зѣлѣе пѣострѣ с'аѣ прѣнѣ дѣделѣнѣчѣеѣа лѣор, с'аѣ зѣде мѣлѣдѣмѣеѣ пѣѣ врѣт сѣ асѣкѣлѣе де аѣеѣста, прѣнѣ сѣлѣ шѣ пѣтере армѣтѣ. Дѣкѣ ар чѣре трѣвѣдѣа сѣ аѣвѣчѣмъ пѣлѣе, зѣѣ пѣ пѣлѣтѣ оѣстѣеѣлѣт пѣар кѣнѣста а аѣла пѣнѣпѣмѣѣ дѣ вѣкѣтѣе, чѣ шѣ дѣ тѣмѣлѣ пѣострѣ. Гѣвѣрѣеде де аѣтѣдѣ прѣкѣмъ шѣ пѣлѣлѣе чѣлѣ кѣлѣтѣвѣте аѣ дѣчѣпѣт а се кѣнѣнѣеде дѣспрѣ аѣел аѣелѣт, кѣмъкъ пѣ вѣторѣеѣ пѣмаѣ кѣ зрѣарѣсѣлѣ пѣ вѣѣ ѣи дѣ старѣ а пѣтѣе мѣлѣдѣмѣ пѣ дѣрѣан. Аѣ дѣчѣпѣт а вѣеде, кѣмъкъ пропрѣетѣрѣѣ кѣрѣѣ дѣ орѣ кѣре дѣрѣ ла пѣтѣрѣ сѣлѣт маѣ пѣнѣнѣ де кѣт дѣрѣанѣ, пѣмаѣ аѣтѣчѣѣ вѣор пѣтѣе ѣи сѣгѣрѣ дѣ стѣлѣпѣрѣеѣа мѣошѣлѣор салѣ, дѣкѣ мѣлѣдѣмѣеѣ дѣрѣанѣлѣор дѣкѣѣ ва аѣнѣеде ла старѣ сѣ пѣгѣ шѣ еѣ стѣлѣнѣѣ чѣва пѣлѣтѣт кѣ дрѣнт де пропрѣетѣрѣсѣ; шѣ дѣкѣѣ вѣор стѣ лѣлѣгѣ олаѣтѣ кѣ пропрѣетѣрѣѣ маѣ пѣарѣ шѣ маѣ мѣчѣ, ѣар пѣ зѣнѣ кѣ пропрѣетѣрѣѣ, ѣар аѣдѣѣ пѣмаѣ кѣ пѣдѣе ѣменѣѣ че лѣ се рѣлѣ ѣнѣма дѣтѣ пропрѣетѣте. Аѣтѣдѣ аѣ дѣчѣпѣт ѣлѣеѣа а кѣнѣеде, кѣ репортѣрѣеѣ зрѣарѣелѣе дѣѣ мѣѣ де прѣчѣнѣ ла пѣдѣкрѣеде, дѣтѣрѣкѣтѣрѣе шѣ зрѣ, шѣ кѣ аѣест ѣсѣвор, дѣа кѣре аѣспрѣа мѣлѣдѣмѣеѣ дѣрѣанѣлѣор с'аѣ ѣовѣдѣлѣор се рѣварѣсѣ тѣкълонѣе, ѣар аѣспрѣа пропрѣетѣрѣлѣор вѣчѣнѣкѣ прѣмѣѣдѣе, пѣ маѣ прѣнѣ шѣрѣдѣеѣа рѣнѣеѣ, пѣмаѣ прѣнѣ дѣтрѣдѣзѣчѣреѣ зѣнѣ рѣскѣмъпѣтѣрѣѣ денѣлѣеѣ се пѣте сѣка шѣ зѣка де тот. Дѣнѣ прѣчѣна аѣеѣста вѣедем, кѣ шѣ дѣ Рѣсѣа, зѣде ѣовѣдѣа аѣ фѣст пѣрѣрѣеѣ маѣ асѣрѣ шѣ маѣ аѣнѣтѣрѣе, аѣтѣдѣ гѣвѣрѣлѣлѣ кѣнѣтѣ кѣ тотѣ серѣѣосѣтѣеѣ ла о денѣлѣт дѣсрѣовѣре шѣ рѣскѣмъпѣрѣе а дѣрѣанѣлѣѣ; тот аѣеѣста се дѣтѣшѣлѣ шѣ дѣ провѣнѣдѣлѣе че лѣ арѣ Аѣсѣтрѣа де мѣошенѣре, аѣеѣста аѣ сѣмѣдѣѣ шѣ сѣра дѣгарѣа, кѣреѣ дѣкѣ ла 1839—1840 аѣ хотѣрѣлѣт прѣнѣ лѣеде фѣрмѣлѣ, кѣ дѣрѣанѣлѣ сѣ се пѣгѣ рѣскѣмъпѣрѣе, шѣ аѣтѣдѣ дѣчѣпѣе а се шѣ вѣкѣрѣе де вѣлѣеде рѣспѣлтѣе че се рѣварѣсѣ дѣа аѣеѣ пѣсѣрѣтѣ потрѣвѣтѣ. Дѣнѣ прѣчѣна аѣеѣста крѣд шѣ сѣлѣт кѣнѣнѣсѣ, кѣ аѣаѣнѣчѣнѣрѣеѣа с'аѣ рѣскѣмъпѣрѣеѣ дѣрѣанѣлѣѣ пѣанѣрѣ тотѣдѣеѣна ва ѣи пѣанѣрѣсѣ поѣ ѣнѣанѣлѣ фѣрѣчѣрѣеѣ, а сѣкѣрѣтѣдѣѣ шѣ а дѣелѣорѣеѣ, ѣар пѣдѣлѣ пѣ кѣре сѣ трѣчѣмъ шѣ сѣ аѣнѣеде ла аѣест ѣнѣан дѣрѣт дѣ дѣмпрѣдѣсѣрѣлѣе де аѣтѣдѣ пѣ пѣте ѣи адѣтѣа де кѣт сѣлѣгѣр зрѣарѣсѣлѣ.

Chronica străină.

Portugalia. Lisabon. La starĕa de fadĕ a Portugaliĕi aĕenoĕe dĕ vĕi maĕ aĕla pĕrke zndeva dĕ ĩstorĕeĕe vĕkĕ. Aĕ maĕ fost rĕskĕlĕrĕ, dar o partĕdĕ aĕ dĕvĕsĕ shĕ aĕ sĕnĕs denĕn pĕ chealĕatĕ; dĕsĕ aĕi pĕ mĕrĕe aĕa, chĕ aĕtĕdĕ dĕvĕnĕde partĕdĕa gĕvĕrĕnĕlĕi, shĕ pĕste dĕbĕ trĕi zĕe se sĕchĕde trĕava, dĕkĕt aĕeĕa rĕmĕlĕe nĕ jĕs shĕ se naldĕ chealĕatĕ. Oamenĕi kĕrĕi se prĕchen la aĕtĕelĕis de evĕnĕmĕntĕe, sĕnĕa kĕrat, kĕ o trĕavĕz aĕa dĕkĕrĕkĕt shĕ o rĕskĕlĕt atĕt de fĕrĕsĕz kĕ aĕeĕsta, dĕla rĕvoluĕdĕa fĕranĕzĕz dĕkĕoĕe, dĕkĕ pĕ s'adĕ pomenĕt nĕkĕrĕi. Partĕdĕe kĕm aĕn zĕc, sĕnt atĕt de dĕkĕrĕkĕt, dĕkĕt dĕ mĕlĕtĕl aĕeĕta aĕtĕr pĕ gĕvĕrĕe, maĕ tĕrĕzĕ chĕva pĕ Don Mĕrĕel shĕ kĕ mĕlĕe se dĕklĕrĕz pĕa-

